

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 56

A. TITEL

Overeenkomst inzake de rechtspositie van de strijdkrachten voor militair personeel en troepenuitrusting tussen de Staat Qatar en het Koninkrijk der Nederlanden; Doha, 16 december 2014

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 2015, 12. In dat Tractatenblad dienen in de Nederlandse tekst de volgende correcties te worden aangebracht. Op blz. 5, bij de ondertekening voor Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, dient het woord „Ambasador” te worden vervangen door „Ambassadeur” en dient bij de ondertekening voor de Regering van de Staat Qatar „Chief of Staff” te worden vervangen door „Stafchef”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2015, 12.

Het in rubriek H hieronder opgenomen, in nota's vervatte verlengingsverdrag van 17 maart 2016 heeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2015, 12.

Het in de nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van nota Nr. II, met terugwerkende kracht tot 15 december 2015, op 17 maart 2016 in werking getreden.

Het in de nota's vervatte verlengingsverdrag zal twee jaar van kracht zijn, tot 15 december 2017.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in de nota's vervatte verlengingsverdrag, evenals de Overeenkomst van 16 december 2014, alleen voor Nederland (het Europese deel).

Overeenkomst van 16 december 2014

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		16-12-2014		15-12-2017
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

Verdrag van 17 maart 2016

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		17-03-2016	15-12-2015	15-12-2017
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

H. VERLENGING

Bij notawisseling van 17 maart 2016 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Qatar waarin de Overeenkomst van 16 december 2014, waarvan de geldigheid op 15 december 2015 zou aflopen, in overeenstemming met artikel 15 van de Overeenkomst van 16 december 2014, met een periode van twee jaar wordt verlengd. De Engelse tekst¹⁾ van dit in nota's vervatte verdrag luidt als volgt:

Nr. I

STATE OF QATAR
MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY COOPERATION & COORDINATION & FOLLOW-UP AUTHORITY

Doha, 8 December 2015

No. kaf ain/3009/1/ain/11991

Subject: Approval of "Status of Forces Agreement for Military Personnel and Equipment for the Forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar"

The Military Cooperation & Coordination & Follow-up Authority presents its compliments, regarding your fax No: 08-500-20151123 dated 23/11/2015, we have the honor to inform the approval of extending the agreement "Status of Forces Agreement for Military Personnel and Equipment for the Forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar" for two years starting 15/12/2015.

*The Embassy of the Kingdom of the Netherlands
Abu Dhabi*

¹⁾ De Arabische tekst is niet opgenomen.

Nr. II

THE EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
DOHA, QATAR

Doha, 17 March 2016

No. qa-2016/044

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Defence of the State of Qatar and has the honor to refer to the "Status of Forces Agreement for Military Personnel and Equipment for the Forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar", done in Doha on 16 December 2014 and expired in conformity with its terms on 16 December 2015.

The Ministry of Defence of the State of Qatar informed the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Doha of the approval of the State of Qatar to extend the said Agreement for a period of two years, starting retroactively, on 15 December 2015, through its note No. kaf ain/3009/1/ain/11991 of 8 December 2015, reading:

(zoals in Nr. I)

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands confirms that the Kingdom of the Netherlands agrees to prolong the said Agreement retroactively in conformity with the Note of the Ministry of Defence of the State of Qatar and the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands during a meeting between the Ambassador and Assistant Secretary State for Defence / Major-General Abdullah Juman Al-Hamad on December 8, 2015, the initial Note of the Ministry of Defence of 8 December 2015 and the present Note in reply of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, are considered to constitute an Agreement between the two States, which enters into force retroactively on 15 December 2015 and which will remain in force for a period of two years until its expiry in conformity with its terms on 15 December 2017.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands expresses its appreciation to the Ministry of Defence of the State of Qatar regarding its successful efforts to prolong the said Agreement on behalf of the State of Qatar and expresses its highest consideration to the Ministry.

The Ministry of Defence of the State of Qatar

Uitgegeven de *derde* mei 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS